NOUVEL HAY MAGAZINE
SANS FRONTIÈRES

« Le livre des chuchotements » de Varoujan Vosganian s'ouvre sur une rue de Focsani à l'Est de la Roumanie



le 4 Mars 2018 à h30 pm (16h30) à Sherman Oaks en Californie

(avec Himnarg)

Le Livre des chuchotements s'ouvre sur une rue arménienne de Focşani, à l'est de la Roumanie. *« Je suis vieux, et toi, tu es un enfant. Mais, regarde, le sang est aussi vivant chez toi que chez moi. C'est ça, l'amour de la vie. »* Ainsi parle grand-père Garabet, figure tutélaire qui incarne toute la sagesse et la mémoire des Arméniens de Varujan Vosganian.

Dans l’odeur du café fraîchement torréfié, un enfant écoute passionnément les récits des adultes réunis sous l’abricotier. Chronique pleine de couleurs, de senteurs, de poésie, mais aussi de douleur. Car elle rappelle la dure réalité qu’ont vécue plusieurs générations d’Arméniens ballottés par les exils. Des plateaux de l’Anatolie aux terribles cercles de la mort dans le désert de Deir-ez-Zor, de Constantinople à la Roumanie des années 1960. Avec le talent d’un conteur oriental, Varujan Vosganian reconstitue la vie de ses parents, aïeux et voisins arméniens. Il leur donne ainsi un supplément d’être et de reconnaissance. C’est sans doute un des textes roumains les plus forts publiés après la chute du communisme. De même que probablement la plus précieuse reconquête de la mémoire et de l’histoire moderne des Arméniens.



Varouj :

Varujan (prononcer Varoujan) Vosganian, né le 25 juillet 1958 à Craiova, est un homme politique roumain, membre du Parti national libéral (PNL) et de l'Union des Arméniens de Roumanie (UAR) dont il est président. Il siège actuellement au Sénat. C'est aussi un conteur.

Élu à la Chambre des députés en 1990 et 1992 en tant que membre de l'Union des Arméniens de Roumanie, il est ensuite élu au Sénat lors des élections de 1996.

Candidature à la Commission européenne

En octobre 2006, il fut proposé par le Premier ministre Călin Popescu-Tăriceanu pour occuper le poste de commissaire européen dévolu à la Roumanie lors de son adhésion à l'Union européenne le 1er janvier 2007.

Cette annonce fut suivie de révélations dans la presse selon lesquelles Vosganian aurait collaboré avec la *Securitate*, ce qui fut par la suite démenti. La décision de le nommer fut également contestée du fait qu'il avait dirigé un petit parti d'extrême droite1.

Malgré cela, les socialistes relevèrent qu'il n'avait pas un « profil européen » et qu'il était « à la solde des grands magnats de l'économie »2. À la suite de ces critiques, sa candidature fut retirée le 28 octobre 2006.

Ministre de l'Économie du gouvernement Tăriceanu

Le 14 décembre 2006, il fut nommé ministre de l'Économie et du Commerce du premier gouvernement de Călin Popescu-Tăriceanu pour compenser l'échec de sa candidature à la Commission européenne.

Il est devenu ensuite ministre de l'Économie et des Finances lors du vaste remaniement ministériel du 5 avril 2007.

Retour dans l'opposition

Il est réélu au Sénat lors des élections parlementaires du 30 octobre 2008. Le PNL étant retourné dans l'opposition, il prend la présidence de la commission sénatoriale de l'Économie, de l'Industrie et des Services le 19 décembre.

Ministre de l'Économie du gouvernement Ponta

À la suite des élections législatives de 2012, il est nommé, le 21 décembre,

ministre de l'Économie dans le deuxième gouvernement du social-démocrate Victor Ponta, jusqu'en octobre 2013, poste qu'il quitte en démissionnant3.

Activité littéraire

Histoire – Génocide arménien – Récits personnels

« *Le livre des chuchotements* n'est pas un livre de mémoires car les souvenirs de ces pages ne m'appartiennent pas. C'est plutôt la biographie du xxe siècleracontée par ceux qui l'ont vécue. On y trouve presque tous les maux du siècle : les guerres mondiales, le génocide, l'exode et la vaine recherche de soi. C'est véritablement la tragédie du peuple arménien, mais aussi la tragédie du peuple roumain, la tragédie de tous ceux qui ont subi plutôt que vécu l'Histoire. Tous les personnages sont réels, les évènements qu'ils ont vécus sont réels, et c'est précisément la raison pour laquelle *Le livre des chuchotements* semble si vrai, si réel. Je n'aurais pas osé écrire là-dessus si je n'avais pas eu l'argument de leurs implacables réalités », dit Varujan Vosganian4.

- *Le livre des chuchotements*5, traduit du roumain par Laure Hinckel et Marily le Nir, coll. « Littérature étrangère », éd. des Syrtes, 2013. (ISBN 9782845451780), 368 pages. ACAM – Livres arméniens – VOSGANIAN , Varujan [archive] Consulté le 20 mars 2013.
- en roumain : *Cartea șoaptelor*, Editura Polirom, Iași, 2009.

Extrait

> *« Je suis surtout ce que je n'ai pas pu accomplir. De toutes les vies que je porte en moi telle une poignée de serpents noués par la queue, la plus vraie reste la vie imaginée. Je suis un homme qui, sur cette terre, a vécu indiciblement. Et j'ai d'autant moins vécu.*
>
> *Mes parents sont en vie. Cela signifie que moi, je ne suis pas encore né, ou du moins pas totalement. Ils arrondissent encore un peu mes épaules osseuses. Ils versent encore un peu d'âme dans ma poitrine dont les contours changent comme les amphores des anciens Grecs prenaient la forme du vin qui épaississait entre leurs flancs. Ils lissent encore mon visage cuivré.*

> *Parce que je ne suis pas complètement né, la mort est encore loin. Je suis si jeune que je pourrais l'aimer comme on aime une jolie femme. »*

— Incipit du *Livre des chuchotements*.

source ; wikipedia